

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY

JUN 16 2006

UNSA COLLECTION

REFERENCE: NV/2006/28

E/F
C-1

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Belize and Kuwait to the United Nations.

22 May 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants du Belize et du Koweït auprès de l'Organisation.

22 mai 2006



**PERMANENT MISSION OF BELIZE
TO THE UNITED NATIONS**
675 THIRD AVENUE, SUITE 1911 • NEW YORK N.Y 10017
TEL.: (212) 986-1240 • FAX: (212) 593-0932

8 May 2006

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the State of Kuwait and Belize, in order to ensure the further development of friendly relations between them to promote cooperation in areas of common interest for the benefit of the two countries, to act jointly in support of peace in the international community, in accordance with the purposes and the principles of the United Nations Charter and on the basis of respect for the principles of international law, have decided to establish, as of 8 May 2006, diplomatic relations between them at ambassadorial level.

We have the honour, further, to request that this information be transmitted to the Permanent Missions of all Member States of the United Nations.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

H.E. Ms Nabeela Al-Mulla
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

Mrs. Janine Elizabeth Coye-Felson
Charge d'Affaires, a.i.
Permanent Mission of Belize
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
United Nations
New York



8 May 2006

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the State of Kuwait and Belize, in order to ensure the further development of friendly relations between them to promote cooperation in areas of common interest for the benefit of the two countries, to act jointly in support of peace in the international community, in accordance with the purposes and the principles of the United Nations Charter and on the basis of respect for the principles of international law, have decided to establish, as of 8 May 2006, diplomatic relations between them at ambassadorial level.

We have the honour, further, to request that this information be transmitted to the Permanent Missions of all Member States of the United Nations.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

H.E. Ms Nabeela Al-Mulla
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

Mrs. Janine Elizabeth Coye-Felson
Charge d'Affaires, a.i.
Permanent Mission of Belize
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
United Nations
New York



PERMANENT MISSION OF BELIZE
TO THE UNITED NATIONS
675 THIRD AVENUE, SUITE 1911 • NEW YORK N.Y 10017
TEL.: (212) 986-1240 • FAX: (212) 593-0932

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
BELIZE AND THE STATE OF KUWAIT**

Belize and the State of Kuwait

Desirous of promoting relations of friendship and cooperation in the political, economic, cultural, humanitarian and other mutual cooperation fields,

Believing in developing these essential relations on the basis of the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and the norms of international law,

Convinced that the establishing of diplomatic relations corresponds with the national interests of both countries and will contribute to the consolidation of cooperation and peace in the world.

Have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of the signature of this Joint Communiqué, in accordance with the provision of the Vienna Convention on diplomatic relations of 1961.

Done in New York City, Monday, 8 May 2006
in duplicate, in Arabic and English languages, all texts being equally authentic

For the Government of Belize

Mrs. Janine Elizabeth Coye-Felson
Charge d' Affaire, a.i.
Permanent Mission of Belize
to the United Nations

For the Government of the State of
Kuwait

H.E. Ms. Nabeela Al-Mulla
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Mission of the State of
Kuwait to the United Nations



**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE
STATE OF KUWAIT AND BELIZE**

The State of Kuwait and Belize

Desirous of promoting relations of friendship and cooperation in the political, economic, cultural, humanitarian and other mutual cooperation fields,

Believing in developing these essential relations on the basis of the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and the norms of international law,

Convinced that the establishing of diplomatic relations corresponds with the national interests of both countries and will contribute to the consolidation of cooperation and peace in the world.

Have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of the signature of this Joint Communiqué, in accordance with the provision of the Vienna Convention on diplomatic relations of 1961.

Done in New York City, Monday, 8 May 2006
in duplicate, in Arabic and English languages, all texts being equally authentic

For the Government of the State
of Kuwait

H.E. Ms. Nabeela Al-Mulla
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Mission of the State
of Kuwait to the United Nations

For the Government of
Belize

Mrs. Janine Elizabeth Coye-Felson
Charge d'Affaires, a.i.
Permanent Mission of Belize
to the United Nations



PERMANENT MISSION OF BELIZE
TO THE UNITED NATIONS
675 THIRD AVENUE, SUITE 1911 • NEW YORK N.Y 10017
TEL.: (212) 986-1240 • FAX: (212) 593-0932

بيان مشترك

بشأن إقامة علاقات دبلوماسية

بين

بليز و دولة الكويت

إن بليز و دولة الكويت ؛

رغبة في تطوير علاقات الصداقة والتعاون في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية والإنسانية وغيرها من مجالات التعاون المشتركة؛

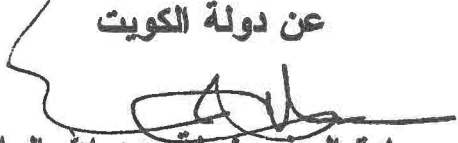
وإيماناً على تطوير هذه العلاقات طبقاً لأهداف وقواعد ميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

واقتراناً بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية بينهما تتفق مع المصالح الوطنية لكلا البلدين ، كما أنها ستساهم في توطيد التعاون والسلام في العالم؛


فقد اتفقتا على إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك ، وذلك طبقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام ١٩٦١ .

تم توقيع البيان المشترك في مدينة نيويورك يوم الاثنين الموافق ٨ مايو أبريل ٢٠٠٦ ، من نسختين أصليتين باللغات العربية والإنجليزية ، ولكل منهما نفس الحجية.

عن دولة الكويت


سعادة السفير نبيلة عبد الله الملا
مندوب وفد دولة الكويت الدائم
لدى الأمم المتحدة

عن بليز


سعادة جانين إليزابيث كوي فليسون
الوزير المفوض بوفد بليز الدائم
لدى الأمم المتحدة



بيان مشترك

بشأن إقامة علاقات دبلوماسية بين دولة الكويت و بليز

إن دولة الكويت و بليز؛

رغبة في تطوير علاقات الصداقة والتعاون في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية والإنسانية وغيرها من مجالات التعاون المشتركة؛


وإيماناً على تطوير هذه العلاقات طبقاً لأهداف وقواعد ميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

واقتراناً بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية بينهما تتفق مع المصالح الوطنية لكلا البلدين ، كما أنها ستساهم في توطيد التعاون والسلم في العالم؛


فقد اتفقتا على إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك ، وذلك طبقاً لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام ١٩٦١.

تم توقيع البيان المشترك في مدينة نيويورك يوم الاثنين الموافق ٨ مايو أبريل ٢٠٠٦ ، من نسختين أصليتين باللغات العربية والإنجليزية ، ولكل منهما نفس الحجية.

عن بليز


سعادة جابن إيو ابيث كوي فليسون
الوزير المفوض بوفد بليز الدائم
لدى الأمم المتحدة

عن دولة الكويت


سعادة السفير نبيلة عبد الله الملا
مندوب وفد دولة الكويت الدائم
لدى الأمم المتحدة